

PROTOCOLLO D'INTESA

EINVERNEHMENS PROTOKOLL

tra

zwischen

**PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO**

**DER AUTONOMEN PROVINZ
BOZEN**

e

und

**ISTITUTO PER L'EDILIZIA
SOCIALE DELL'ALTO ADIGE
(IPES)**

**DEM INSTITUT FÜR DEN
SOZIALEN WOHNBAU DES
LANDES SÜDTIROL (WOBI)**

Programma innovativo nazionale per la qualità dell'abitare (Decreto Interministeriale 16/09/2020 n. 395). Proposta da candidare a finanziamento denominata "Demolizione e ricostruzione dell'edificio esistente „Ex convento St. Josef“ sulla p.ed. 2433 cc. Dodiciville per la realizzazione di un complesso residenziale IPES"

Nationales Innovationsprogramm für Wohnqualität (interministerielles Dekret vom 16.09.2020, Nr. 395). Vorschlag zur Einreichung von Fördermitteln mit dem Titel „Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Gebäudes „Ex Lehrlingsheim St. Josef“ auf der Bp.2433 KG Zwölfmalgreien zur Errichtung einer Wohnanlage für das WOBI“.

Protocollo d'intesa

Einvernehmensprotokoll

tra

zwischen

Provincia Autonoma di Bolzano, partita I.V.A. 00390090215 con sede in Via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano, rappresentata da Stefan Walder, in qualità di Direttore della Ripartizione Edilizia agevolata della Provincia Autonoma di Bolzano, autorizzato a stipulare il presente protocollo d'intesa con Delibera della Giunta Provinciale n. XXXX/XXXX.

der **Autonomen Provinz Bozen**, MwSt.-Nr. 00390090215 mit Sitz in der Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen, vertreten durch den Direktor der Abteilung Wohnungsbau, Stefan Walder, der mit Beschluss der Landesregierung vom <>, Nr. <>, zum Abschluss dieses Einvernehmensprotokolls ermächtigt wurde;

e

und

l'Istituto per l'Edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano (IPES), partita I.V.A. 00121630214 con sede in Via Orazio 14 – 39100 Bolzano, rappresentata da Francesca Tosolini in qualità di rappresentante legale dell'istituto suddetto, munito dei necessari poteri come da Delibera del Consiglio di amministrazione n. XXXX/XXXX;

di seguito denominate congiuntamente le "Parti"

dem **Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol (WOBI)**, MwSt.-Nr. 00121630214, mit Sitz in der Horazstraße 14 – 39100 Bozen, vertreten durch die rechtmäßige Vertreterin des genannten Instituts, Francesca Tosolini, ausgestattet mit den notwendigen Vollmachten gemäß Beschluss des Verwaltungsrates Nr. XXXX/XXXX; <> ...

nachstehend gemeinsam als die „Parteien“ bezeichnet

PREMESSO CHE

- 1) la legge provinciale 21 luglio 2022, n. 5 che al c. 5 definisce l'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano come ente strumentale della Provincia, dotato di personalità giuridica di diritto pubblico che tra i suoi compiti prevede l'attuazione dei programmi di costruzione deliberati dalla Giunta provinciale tramite il recupero, l'acquisto, la nuova costruzione, la permuta e l'assunzione in locazione di immobili allo scopo di soddisfare il fabbisogno abitativo di singole persone e nuclei familiari in situazione di disagio economico, sociale o abitativo;
- 2) la legge 27 dicembre 2019, n. 160 "Legge finanziaria 2020", e, in particolare, l'art. 1 comma 437, ha istituito il "Programma innovativo nazionale per la qualità dell'abitare";
- 3) il Decreto Interministeriale 16 settembre 2020, n. 395, registrato alla Corte dei Conti il 25 ottobre 2020 al n. 3405 e pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale 16 novembre 2020, n. 285, in attuazione dell'art. 1 comma 437 e seguenti della sopracitata legge 27 dicembre 2019, n. 160, disciplina le procedure per la presentazione delle proposte, i criteri per la valutazione e le modalità di erogazione dei finanziamenti per l'attuazione del "Programma innovativo nazionale per la qualità dell'abitare";
- 4) il decreto-legge 27 gennaio 2022, n. 4, coordinato con la legge di conversione 28 marzo 2022, n. 25, ed in particolare l'art. 13-octies (Disposizioni urgenti in materia di Programma innovativo nazionale per la qualità dell'abitare) in virtù del quale sono stati riaperti i termini per la presentazione delle proposte per le Province autonome di Trento e Bolzano e definito l'ammontare del finanziamento statale;

VORAUSGESCHICKT, DASS

- 1) das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 5 Absatz 5, das Institut für sozialen Wohnungsbau der Autonomen Provinz Bozen als eine mit eigener Rechtspersönlichkeit ausgestattete Hilfskörperschaft der Provinz definiert, deren Aufgabe unter anderem darin besteht, die von der Landesregierung beschlossenen Bauprogramme durch die Sanierung, den Erwerb, den Neubau, den Tausch und die Vermietung von Gebäuden umzusetzen, um den Wohnungsbedarf von Einzelpersonen und Familien zu decken, die wirtschaftlich, sozial oder in Bezug auf ihre Wohnsituation benachteiligt sind;
- 2) das Gesetz vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 „Finanzgesetz 2020“, und insbesondere Art. 1 Absatz 437 das „Innovative nationale Programm für Wohnqualität“ eingeführt hat;
- 3) das interministerielle Dekret vom 16. September 2020, Nr. 395, eingetragen beim Rechnungshof am 25. Oktober 2020 unter Nr. 3405 und veröffentlicht im Amtsblatt vom 16.11.2020, Nr. 285, in Umsetzung des Artikels 1 Absatz 437 ff. des vorgenannten Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160, die Verfahren für die Einreichung von Vorschlägen, die Kriterien für die Bewertung und die Verfahren für die Auszahlung der finanziellen Mittel für die Umsetzung des "Nationalen innovativen Programms für Wohnqualität" regelt;
- 4) das Gesetzesdekret vom 27. Januar 2022, Nr. 4, koordiniert mit dem Umsetzungsgesetz vom 28. März 2022, Nr. 25, insbesondere Artikel 13-octies (Dringende Bestimmungen zum Nationalen innovativen Programm für Wohnqualität), mit dem die Fristen für die Einreichung von Vorschlägen für die autonomen Provinzen Trient und Bozen neu eröffnet und die Höhe der staatlichen Finanzierung festgelegt

il citato Decreto Interministeriale 16 settembre 2020, n. 395, stabilisce all'art. 4 comma 1 che gli interventi possono essere realizzati anche tramite un soggetto attuatore e, al comma 5, che, tra gli interventi ammissibili a finanziamento, sono compresi gli interventi coerenti con quelli di cui alla delibera CIPE 22 dicembre 2017, n. 127;

con la Delibera della Giunta Provinciale #/09/2022 n.:

- nell'allegato A "Programma innovativo per la qualità dell'abitare: quadro programmatico di riferimento delle politiche abitative della Provincia Autonoma di Bolzano" al fine di individuare ulteriori elementi per incrementare la qualità delle proposte progettuali rispetto a quanto richiesto dal Decreto Interministeriale 16 settembre 2020, n. 395:
 - è stata evidenziata la strategia della Provincia Autonoma di Bolzano volta a includere le proposte progettuali che abbiano ad oggetto il patrimonio dell'edilizia residenziale pubblica IPES;
- nell'allegato B, ha approvato la candidatura a finanziamento della proposta progettuale presentata dall'Istituto per l'Edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano.

CONSIDERATO CHE

- 1) gli edifici e le aree pertinenziali sulle quali sarà realizzato l'intervento oggetto della proposta sono nelle disponibilità dell'Istituto per l'Edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano.

**Tutto ciò premesso e considerato,
le Parti**

STIPULANO QUANTO SEGUE

wurde;

das oben erwähnte interministerielle Dekret vom 16. September 2020, Nr. 395, in Artikel 4 Absatz 1, festlegt, dass die Maßnahmen auch über eine durchführende Stelle umgesetzt werden können, und in Absatz 5 festlegt, dass bei den für eine Finanzierung in Betracht kommenden Maßnahmen auch jene inbegriffen sind, die im CIPE-Beschluss vom 22. Dezember 2017, Nr. 127, angeführt sind;

mit dem Beschluss der Landesregierung #/09/2022, Nr.:

- in der Anlage A „Innovatives Programm für die Wohnqualität: Bezugsrahmen für die Wohnungspolitik der Autonomen Provinz Bozen“, um weitere Elemente zur Steigerung der Qualität der Projektvorschläge im Hinblick auf die Anforderungen des interministeriellen Dekrets vom 16. September 2020, Nr. 395:
 - die Strategie der Autonomen Provinz Bozen hervorgehoben wird, die darauf abzielt, Projektvorschläge für den öffentlichen Wohnungsbestand des WOBI einzubeziehen;
- in der Anlage B den Antrag des Instituts für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol auf Finanzierung des Projektvorschlages genehmigt hat.

IN ANBETRACHT DER TATSACHE, DASS

die Gebäude und die dazugehörigen Flächen, an denen die vorgeschlagene Maßnahme durchgeführt werden soll, dem Institut für sozialen Wohnungsbau der Autonomen Provinz Bozen zur Verfügung stehen.

**All dies vorausgeschickt und in Betracht
genommen,**

**VEREINBAREN DIE PARTEIEN
WIE FOLGT**

Art. 1 – Premesse

Le premesse e le considerazioni costituiscono parte integrante e sostanziale del Protocollo d'Intesa.

Art. 2 – Definizioni

- 1) Soggetto proponente: Provincia Autonoma di Bolzano, in qualità di soggetto deputato a presentare la proposta di finanziamento;
- 2) Soggetto attuatore: Istituto per l'Edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano, in qualità di soggetto che realizza l'intervento, secondo quanto indicato nella proposta di finanziamento.

Art. 3 – Oggetto e finalità del Protocollo d'Intesa

- 1) Il presente Protocollo ha l'obiettivo di definire le attività in capo alla Provincia Autonoma di Bolzano, soggetto proponente, e l'Istituto per l'Edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano, soggetto attuatore, per la candidatura a finanziamento, a valere sulle risorse rese disponibili dal Programma innovativo per la qualità dell'abitare, della proposta denominata „Demolizione e ricostruzione dell'edificio esistente „Ex convitto St. Josef“ sulla p.ed. 2433 cc. Dodiciville per la realizzazione di un complesso residenziale con 65 alloggi” (nel seguito “Programma”);
- 2) finalità del Protocollo è di coniugare, in maniera organica e condivisa tra le Parti, gli obiettivi volti alla candidatura a finanziamento della proposta di Programma, impegnandosi a svolgere congiuntamente le attività necessarie a dare seguito alla stessa;
- 3) le prestazioni a carico rispettivamente delle Parti sono indicate negli articoli seguenti;
- 4) la realizzazione del Programma è

Art. 1 – Prämissen

Die Prämissen und Betrachtungen sind integraler und wesentlicher Bestandteil des Einvernehmensprotokolls.

Art. 2 – Begriffsbestimmungen

- 1) Antragstellerin: Autonome Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Partei, die mit der Vorlage des Finanzierungsvorschlags beauftragt ist;
- 2) Durchführende Partei: Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol, in ihrer Eigenschaft als Partei, die die Maßnahme durchführt, wie im Finanzierungsvorschlag angegeben.

Art. 3 – Gegenstand und Zweck des Einvernehmensprotokolls

- 1) Ziel dieses Einvernehmensprotokolls ist es, die Tätigkeiten festzulegen, die von der Autonome Provinz Bozen, der vorschlagenden Partei, und des Instituts für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol, der durchführenden Partei, verwirklicht werden sollen, um einen Finanzierungsvorschlag mit dem Titel „*Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Gebäudes „Ex Lehrlingsheim St. Josef“ auf der Bp. 2433 KG Zwölfmalgreien zur Errichtung einer Wohnanlage mit 65 Wohnungen*“ (im Folgenden als „Programm“ bezeichnet) unter Verwendung der vom Programm für innovative Wohnqualität bereitgestellten Mittel zu beantragen;
- 2) Zweck des Protokolls ist es, die Ziele, die mit der Bewerbung um die Finanzierung des Programmvorschlages verfolgt werden, auf einheitliche und gemeinsame Weise zwischen den Vertragsparteien zu bündeln und sich zu verpflichten, die für die Umsetzung des Vorschlags erforderlichen Maßnahmen gemeinsam durchzuführen;
- 3) Die von den Vertragsparteien zu tragenden Leistungen sind in den folgenden Artikeln festgelegt;
- 4) Die Durchführung des Programms ist

condizionata all'ottenimento, da parte della Provincia Autonoma di Bolzano, del finanziamento a valere sul Programma innovativo per la qualità dell'abitare;

- 5) a seguito dell'eventuale ammissione a cofinanziamento, le Parti potranno disciplinare, con apposito atto, le modalità di collaborazione per l'attuazione del Programma.

Art. 4 – Impegni dell'Istituto per l'Edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano

- 1) L'Istituto per l'Edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano, in qualità di soggetto attuatore, si impegna:
 - a) a predisporre, nei tempi previsti, la documentazione indicata dall'art. 14 comma 2 del Decreto Interministeriale 16/09/2020 n. 395 e dal punto I.3 del Modello PINQuA, allegato allo stesso Decreto Interministeriale, necessaria per la presentazione, da parte della Provincia Autonoma di Bolzano, della candidatura a finanziamento del Programma;
 - b) a garantire la copertura finanziaria per la parte che non viene coperta dal finanziamento PINQuA, con risorse proprie.

Art. 5 – Impegni di Della Provincia Autonoma di Bolzano

- 1) Provincia Autonoma di Bolzano, in qualità di soggetto proponente, si impegna:
 - a. a presentare, entro i termini e secondo le modalità previste dal Decreto Interministeriale 16 settembre 2020, n. 395, come modificato con il decreto-legge 27 gennaio 2022, n. 4 coordinato con la legge di conversione 28 marzo 2022, n. 25, ed in particolare l'art. 13-octies (Disposizioni urgenti in materia di Programma innovativo nazionale per la qualità dell'abitare) la proposta di finanziamento del Programma;
 - b. a monitorare le fasi successive

davon abhängig, dass die Autonome Provinz Südtirol die finanziellen Mittel aus dem innovativen Programm für Wohnqualität erhält;

- 5) Nach der eventuellen Zulassung zur Kofinanzierung können die Vertragsparteien die Modalitäten der Zusammenarbeit bei der Durchführung des Programms mit eigenem Akt regeln.

Art. 4 – Verpflichtungen des Institutes für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol

- 1) Das Institut für sozialen Wohnbau des Landes Südtirol verpflichtet sich als durchführende Partei:
 - a. innerhalb des vorgeschriebenen Zeitrahmens die in Artikel 14 Absatz 2 des interministeriellen Dekrets vom 16. September 2020, Nr. 395, und in Punkt I.3 des Modells PINQuA im Anhang zu diesem interministeriellen Erlass genannten Unterlagen zu erstellen, die für die Einreichung des Antrags auf Finanzierung des Programms durch die Autonome Provinz Bozen erforderlich sind;
 - b. die finanzielle Deckung des Teils aus eigenen Mitteln zu gewährleisten, der nicht von der Finanzierung durch PINQuA gedeckt ist.

Art. 5 – Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen

- 1) Die Autonome Provinz Bozen als Antragstellerin verpflichtet sich:
 - a. innerhalb der Fristen und nach den Modalitäten des interministeriellen Dekretes vom 16. September 2020, Nr. 395, geändert durch das Gesetzesdekret vom 27. Januar 2022, Nr. 4, koordiniert mit dem Umwandlungsgesetz vom 28. März 2022, Nr. 25, und insbesondere Artikel 13-octies (Dringende Bestimmungen zum Nationalen Programm für innovative Wohnqualität) den Vorschlag für die Finanzierung des Programms vorzulegen
 - b. die auf den Antrag folgenden Phasen

alla candidatura, al fine di comunicare prontamente gli esiti del bando ministeriale all'Istituto per l'Edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano;

- c. a dare seguito agli adempimenti previsti a seguito dell'ammissione al finanziamento ministeriale.

zu monitorieren, um dem Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol umgehend die Ergebnisse der ministeriellen Ausschreibung mitzuteilen;

- c. die im Anschluss an die Zulassung zur ministeriellen Finanzierung vorgesehenen Maßnahmen zu ergreifen.

Art. 6 – Durata del Protocollo

- 1) Il presente Protocollo sarà efficace a far data dalla sottoscrizione e per tutto il tempo necessario ad assicurare il corretto adempimento degli impegni assunti dalle parti.

Il presente Protocollo d'Intesa, trattandosi di un contratto in difetto di contestualità spazio-temporale, sarà sottoscritto dalla Provincia Autonoma di Bolzano quale ultimo sottoscrittore alla ricezione del documento già sottoscritto digitalmente dall'Istituto per l'Edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano.

Per la PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Il Direttore della Ripartizione Edilizia agevolata

Per l'ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
(IPES)

Il Presidente
Tosolini Francesca

Allegati
1. Deliberazione CDA di IPES

Art. 6 – Laufzeit des Protokolls

- 1) Dieses Protokoll gilt ab dem Zeitpunkt seiner Unterzeichnung und so lange, wie es für die ordnungsgemäße Erfüllung der von den Vertragsparteien eingegangenen Verpflichtungen erforderlich ist.

Dieses Einvernehmensprotokoll, bei dem es sich um einen Vertrag ohne zeitlich-räumliche Kontextualität handelt, wird von der Autonomen Provinz Bozen als letzte Unterzeichnerin nach Erhalt des bereits vom Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol digital unterzeichneten Dokuments unterzeichnet.

Für die AUTONOME PROVINZ BOZEN
Der Direktor der Abteilung Wohnungsbau

Für das INSTITUT FÜR DEN SOZIALEN
WOHNBAU DES LANDES SÜDTIROL (WOBI)

Die Präsidentin
Tosolini Francesca

Anhang
1. Beschluss des Verwaltungsrates des WOBI